



Safe Passage
Camino Seguro

REPORTE ANUAL 2008



ESPERANZA, EDUCACION, OPORTUNIDAD.

“...implacables y disciplinados dando a otros. ¿No es eso exactamente lo que hace a cualquiera de nosotros sentirnos bellos y vivos?”

– MONIQUE JASMINE, VOLUNTARIA DE LARGO TIEMPO DE CAMINO SEGURO



Safe Passage
Camino Seguro

OFICINAS EN GUATEMALA:

Calle del Hermano Pedro no.4

La Antigua, Guatemala.

Tel. (502) 78328428

OFICINAS EN

ESTADOS UNIDOS:

81 Bridge Street, Suite 104

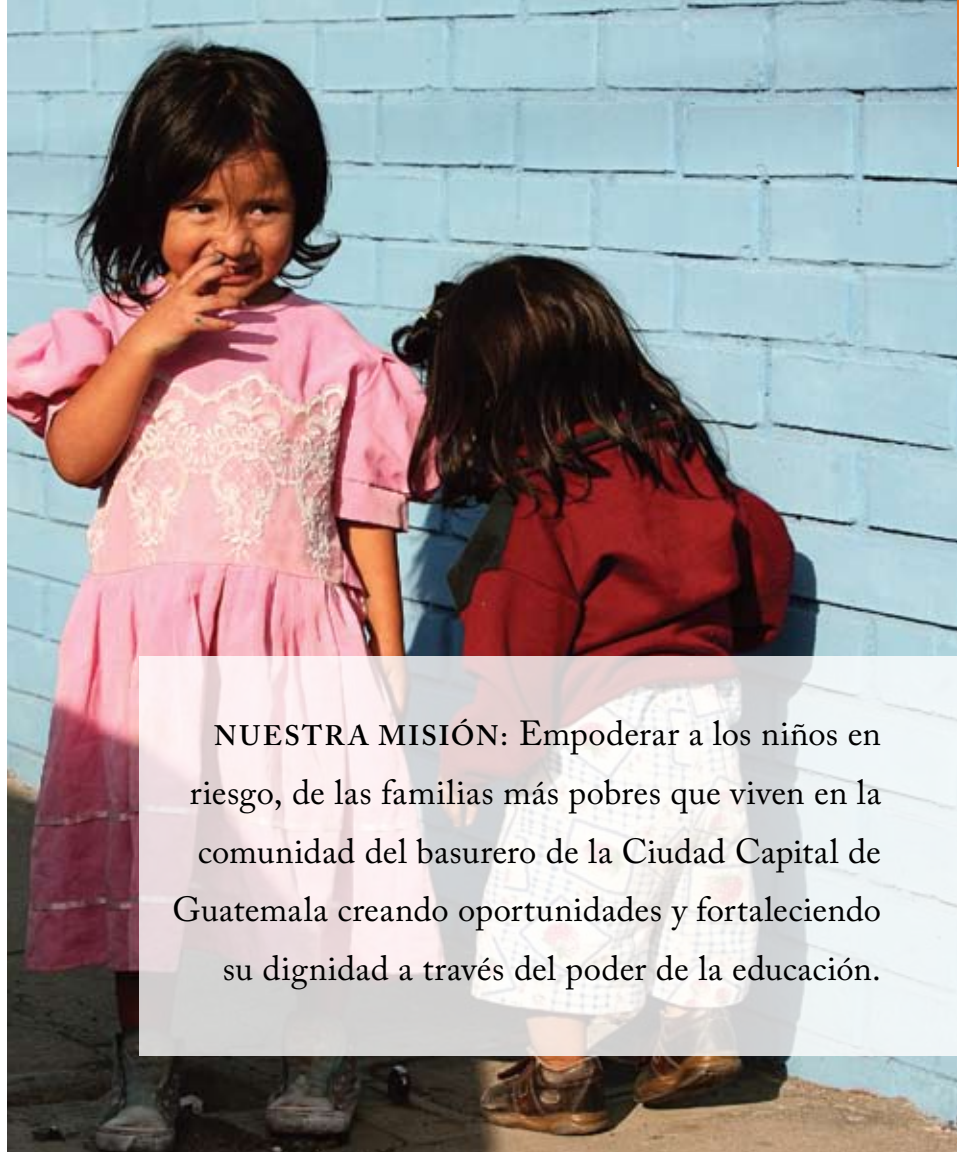
Yarmouth, ME 04096

Tel. (207) 8461188

correo electrónico:

infoquate@safepassage.org

www.safepassage.org



NUESTRA MISIÓN: Empoderar a los niños en riesgo, de las familias más pobres que viven en la comunidad del basurero de la Ciudad Capital de Guatemala creando oportunidades y fortaleciendo su dignidad a través del poder de la educación.

REFLECCIONES DEL 2008



DE BARBARA NIJHUIS
Directora Ejecutiva

ESTIMADOS AMIGOS DE CAMINO SEGURO,
¡Nunca en mi vida había sentido que el tiempo pasara tan rápido como en el 2008, mucho ha sucedido y hubo mucho que hacer! Gracias a nuestros trabajadores y voluntarios Guatemaltecos e Internacionales, a nuestros amigos y donadores tan generosos, nos fue posible—en medio de uno de los vecindarios más deprimentes y pobres—ofrecer un lugar seguro, esperanza y oportunidades a más de 500 niños para que pudiesen ir a la escuela y que creyeran en ellos mismos...

Les invito a inspirarse leyendo este Reporte Anual 2008, y continuar siendo parte tan importante de Camino Seguro y esperamos darles la bienvenida muy pronto en Guatemala!

Con cariño,
Barbara



GRACIAS A USTEDES, nos fue posible ofrecer un lugar seguro, esperanza y oportunidad a más de 500 niños para ir a la escuela y que creyeran en ellos mismos.

DESTACADOS DEL 2008

CUATRO ESTUDIANTES GRADUADOS de diversificado y ocho madres del programa de Alfabetización para adultos obtuvieron su diploma de 6to. Grado Primaria. Estamos muy orgullosos de los 12 graduandos y les deseamos muchos éxitos en lo que les depara el futuro.



EL PROGRAMA DE INGLES SE EXPANDE. Ahora, cada niño del Centro de Reforzamiento aprende inglés durante 30 minutos todos los días de la semana.



Más de 160 NIÑOS ASISTEN A CLASES DE NATACIÓN, gracias gracias al apoyo de Fondo Unido de Guatemala, seis de los niños han sido invitados al prestigioso grupo de polo acuático de la Federación Guatemalteca de Natación.

La comunidad de Camino Seguro le da la bienvenida a 247 NUEVOS PADRINOS DE NIÑOS, quienes proveen a nuestros niños de confianza y apoyo desde lejos.

El grupo de Camino Seguro incluye 124 VOLUNTARIOS DE LARGO Y CORTO

TIEMPO, quienes vienen de 14 países, incluyendo 22 estados de Estados Unidos.



LAS SILLAS DE LA ESPERANZA pintadas por los niños de Camino Seguro han buscado hogar alrededor del mundo.

Gracias al grupo de apoyo Texas Shared Beat, TODOS LOS NIÑOS DE CAMINO SEGURO TIENEN UN REGISTRO MEDICO. Esos archivos indican que nuestro Programa de Nutrición está funcionando: Cada niño ha alcanzado un peso saludable.



PERFILES de los MAESTROS Eli López Gómez

EN CAMINO SEGURO, Elí refuerza académicamente 5to. Y 2do. Primaria. Adora ganarse la confianza de cada niño a su cargo, reconoce que él puede ser su maestro y un amigo. Elí perdió cuando era pequeño a su padre, lo que le ayudó a comprender lo importante del rol de la figura paterna como modelo masculino para los niños en Camino Seguro. El se acerca a los niños a través de la música, escuchándolos y viéndolos cantar y tocar

guitarra, con muchas ganas fortaleciendo su autoestima. Un momento de mucho orgullo para Eli fue cuando uno de los padres de sus estudiantes murió y uno de los compañeritos de ese niño sugirió cantarle una canción para que mitigara el dolor de su pérdida. Elí está comprometido en terminar con la pobreza infantil en las comunidades de escasos recursos en Guatemala.

PERFIL DE ÉXITO

ALVARO ANTONIO DEL CID CHAMALE

Cuando Alvaro tenía 14 años, dejó la escuela para irse a trabajar al basurero, pero después de conocer a Hanley Denning en el 2004, se inscribió en Camino Seguro y volvió a sus estudios. Hoy, el tiene 20 años y estudia para prepararse y poder ingresar a la universidad y convertirse en un Ingeniero en Computación y Sistemas. Un muchacho alto, serio y muy activo, Alvaro es muy sonriente y sueña con algún día vivir cerca de la playa.

PERSONAL

TRES NUEVOS DIRECTORES

¡CAMINO SEGURO SE ENTUSIASMA EN PRESENTARLES a sus tres nuevos Directores miembros del personal de Guatemala! Sully Santos de Ucles, Virginia Quiñones de Ordoñez (Vicky) y Alfredo Sagastume, todos guatemaltecos con impresionantes precedentes quienes han traído su experiencia y energía para ocupar sus nuevos puestos. Sully, Directora de Programa, trabajó previamente como asistente en los Programas Sociales de la Esposa del Presidente de Guatemala y tiene experiencia como psicóloga, terapeuta del lenguaje, educación y gobierno. Vicky, Directora de Desarrollo Social, estudió psicología enfocada a niños en desarrollo y también trabajó como encargada de una ONG implementando programas de USAID sobre seguridad alimentaria en Guatemala. Alfredo, Director de Operaciones, ha estudiado Administración de Empresas e Ingeniería y tiene conocimientos en negocios de construcción.

Margaret Downing miembro de la Junta Directiva hizo notar que cada uno de los directores nuevos ha traído a Camino Seguro un gran compromiso y “un nivel agregado de alta experiencia y fortalecimiento”. Cuando Hanley Denning fundó Camino Seguro en 1999, visualizó el programa en el cual la comunidad del basurero fuera apoyada por personal nativo de Guatemala. En el 2009, Camino Seguro celebra su décimo aniversario, es maravilloso ver que su visión se está haciendo realidad.



ESTOS DIRECTORES GUATEMALTECOS han venido a Camino Seguro con la visión de Hanley Denning y adicionalmente con un nivel muy alto de experiencia y dirección.

DIRECTIVOS

MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA DE CAMINO SEGURO



Sharon Workman, Presidente–Michigan
Deborah Walters, Vice Presidente–Maine
Chip Griffin, Secretario–Maine
Susanna Place, Tesorera–Massachusetts
Jacob Carter–Massachusetts
Drew Casertano–New York
Jordan Denning–Maine
Margaret Downing–Maine

Sandra de Gonzalez–Guatemala
John Gundersdorf–Maine
Richard Howe–Massachusetts
Liz Incze–Maine
Leslie Iwerks–California
Arnie Katz–Carolina del Norte
Rachel Meyn–California
Juan Mini Towson–Guatemala



PERFILES de los MAESTROS Mirian Esquivel

AUNQUE MIRIAN SE GRADUÓ del Programa de Alfabetización para Adultos en el 2006, ahora se ha convertido en una cara conocida en el programa. Ella continúa participando como una maestra contratada de tiempo completo. Los fines de semana, Mirian está estudiando computación para fortalecer la educación obtenida en Camino Seguro. Mirian no es madre, pero ha inspirado a todos en su familia a continuar con sus estudios: La madre de Mirian estudia en el Programa de Alfabetización para Adultos.



PERFIL DE ÉXITO

CAROLINA HERNANDEZ

Carolina es madre soltera de tres niños quien adicionalmente de trabajar en el basurero, participa en el Programa de Alfabetización. En el 2008, se graduó del programa sacando su diploma de 6to. Grado Primaria. Ella ha sido beneficiada con una beca para estudiar enfermería otorgada por el grupo Shared Beat de Texas y voluntarios de la clínica de Camino Seguro. Recientemente, ella pudo registrar el peso y talla de su hija en los archivos actualizados de la clínica.

NECESIDAD CONTINUA



EN GUATEMALA, 2008 FUE UN AÑO de mucha violencia, crimen y pobreza. Las maras y el incremento en el costo de los alimentos, entre otros factores, hicieron que la seguridad fuera un tema tanto para locales como para visitantes.

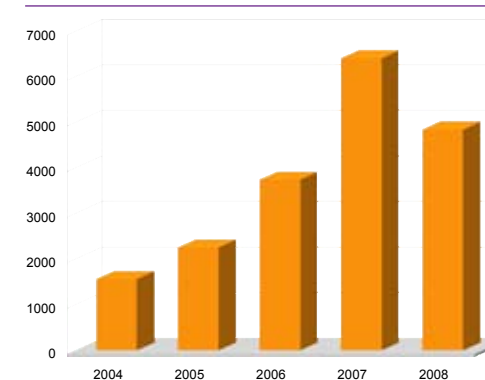
A finales de Junio, las grandes lluvias causaron deslaves en el basurero matando varios adultos y niños. En el tiempo de navidad, un incendio en el vecindario cerca de la Guardería destruyó casi 30 viviendas, incluyendo 13 familias de Camino Seguro. Así como celebramos el éxito del 2008, también recordamos nuestros retos, trabajo duro y peligros que esas familias enfrentan día a día. Estamos muy orgullosos que en tiempo de crisis, la comunidad y familia de Camino Seguro, personal y voluntarios han trabajado conjuntamente para darles seguridad a todos. Camino Seguro ha sumado esfuerzos, coordinando respuestas de grupos de emergencia local y distribuyendo alimentos y materiales de construcción para las familias afectadas.

FILANTROPÍA

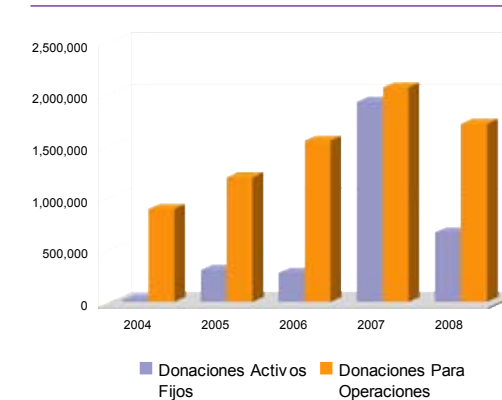
¡MUCHAS GRACIAS!

A los maestros, trabajadores sociales, administradores y personal quienes diariamente cuidan de nuestros niños hacia la clave del éxito, a los Grupos de Amigos y voluntarios alrededor del mundo, quienes llevan a cabo impresionantes proyectos con gracia y determinación en nombre de Camino Seguro; a los casi 5,000 donadores quienes generosamente mantienen la realidad del programa de Camino Seguro; a los 60 “Amigos por Siempre”, quienes donan \$5,000 o más que son el centro de la constante operación de Camino Seguro; a los 752 padrinos de niños, 39 padrinos de aulas y 180 socios de Camino Seguro; quienes han desarrollado un compromiso y una relación personal con los niños de Camino Seguro y sus programas; a la Dra.

Número de Donadores 2004–2008



Ingresos 2004–2008



Lisa Belisle y a todos los contribuyentes de Our Daily Tread, de quienes sus referencias, ensayos y trabajos nos han inspirado cada día del año; a los voluntarios de largo tiempo, quienes dan todo mes a mes para beneficiar a más de 300 familias; a la Junta Directiva, ya que sus miembros incondicionalmente actúan como consejeros, brindan su tiempo

personal y más; a los 195 Grupos de Apoyo, quienes visitan Camino Seguro durante una semana, lo que les cambia la vida para siempre; a los incontables clubs de servicios, iglesias, escuelas y otras organizaciones por brindar apoyo monetario ó en especie de una manera creativa y desinteresada.



PERFIL DE ÉXITO

OLIVER UBALDO COGUOX GARCÍA

Ubaldo tiene cinco años. Él está todos los días de la semana en el aula de Brenda en la Guardería de Camino Seguro. Dos de sus pequeños hermanos y su mamá también asisten a Camino Seguro. A él le gusta mucho ir al Programa de Música y Movimientos, también está aprendiendo Inglés. Él se sabe el nombre de frutas y vegetales en Español y en Inglés y puede completar rompecabezas en su clase ¡sin ayuda!.

REPORTE FINANCIERO

POR SUSANNA PLACE Tesorero Junta Directiva

EN EL 2008, CAMINO SEGURO VE UN FUERTE APOYO DE DONADORES, a pesar de un debilitamiento económico. Los objetivos clave del 2008 incluían: Fortalecimiento de la información y operación de sistemas, mejoramiento de la profesionalización del personal y darles continuidad a los programas de consolidación—esencial para el sostenimiento de Camino Seguro.

La relación fuerte con el donante, incrementó las visitas de grupos y voluntarios, la activa difusión produjo un crecimiento constante de los ingresos. Con un excelente consultor de nuestros asesores de inversión de UBS, nuestra dotación de fondos se invirtió en efectivo hacia un mercado reflexible. A mediados de diciembre a un punto bajo en el mercado, Camino Seguro invirtió \$2,000.00 en una cartera equilibrada y diversificada.

Para reducir expandimientos, mejoramos la productividad del personal en un riguroso monitoreo de gastos. Efectiva colaboración con otras organizaciones guatemaltecas que ayudaron a reducir la amplitud de gastos.

Además de las condiciones económicas ideales, la posición financiera fue fortalecida en 2008. Para preparar una recesión económica continua, el presupuesto del proyecto del 2009 no se incrementa en general de los niveles de gasto. Sería importante revisar un reporte detallado, los estados financieros auditados y nuestras declaraciones de impuestos de 990 mediante la página web (www.safepassage.org).

RESUMEN FINANCIERO 2008

Ingresos y Egresos (Líquidos)

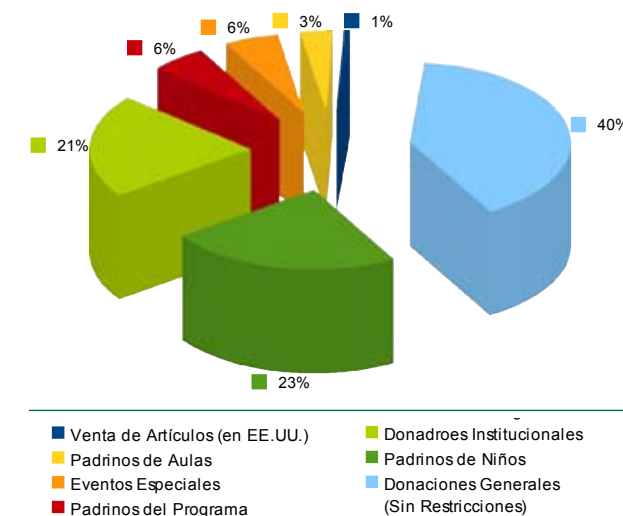
INGRESOS		EGRESOS	
Contribuciones	\$ 1,728,783	Programas y operaciones	\$ 1,824,303
Otros ingresos	\$ 65,626	Transferencia al Fondo Denning	\$ 351,308
Memorial Hanley Denning	\$ 351,308		
TOTAL INGRESOS	\$ 2,145,717	TOTAL DE EGRESOS	\$ 2,175,611

Balance de Diciembre 31, 2007 y Diciembre 31, 2008

	PA 2007	PA 2008
Activos corrientes	\$ 211,112	\$ 350,562
Fondo Hanley Denning	\$ 1,872,033	\$ 2,423,230
Propiedades y Equipo	\$ 1,016,595	\$ 1,005,439
Patrocinios por Recibir	\$ 473,625	\$ 149,669
Otros por Recibir	\$ 111,846	\$ 43,082
Pasivos actuales	\$ (85,067)	\$ (89,927)
TOTAL ACTIVOS	\$ 3,600,144	\$ 3,882,055

Estas figuras representan los preliminares del reporte Fiscal de Camino Seguro. El reporte completo financiero lo maneja MacDonald Page & Co. El cual estará disponible en la página web en Junio, 2009.

Fuente de Ingresos Operacionales 2008



Estadísticas Financieras Importantes 2008

GASTOS ADMINISTRATIVOS
Porcentaje del Total de Gastos Operativos: **16%**

GASTOS DE RECAUDACIÓN DE FONDOS
Porcentaje del Total Recaudado: **13%**

ESPERANZA PARA EL FUTURO

UNA MIRADA AL 2009

POR SHARON WORKMAN *Presidente de la Junta Directiva*

QUERIDOS AMIGOS,

Nuestro trabajo juntos en el 2008 brindó esperanza y oportunidad a los niños más pobres de Guatemala y sus familias. Hemos construido un extraordinario equipo de persona y voluntarios, engrandeciendo nuestras instalaciones, creando nuevos programas, engrandeciendo nuestra base financiera. Pero nuestros logros son fuertemente reflejados en las caritas sonrientes y salud mejorada de los más de 500 niños que servimos y en el crecimiento se involucran sus padres y abuelos en el Programa de alfabetización para adultos y otros programas educacionales.

Diez años atrás, Hanley Denning se atrevió a imaginar claramente una mejor vida para estos niños y sus familias que reciclan en el basurero en un ambiente tóxico. En el 2009 celebramos el décimo aniversario de esta notable organización, reconociendo la generosidad y compromiso de la gente que como ustedes apoyan a que este sueño se haga realidad.

Hay muchos retos más y esfuerzos que expandir para proveer más y mejores oportunidades a través de la educación a los niños de quienes sus familias están atrapadas en círculos de pobreza. De parte de la Junta Directiva, les brindo mi más sincera apreciación de todo corazón a ustedes por jugar parte en el rol de hacer de Camino Seguro lo que es hasta hoy en día y estar de pie junto a nosotros para comenzar otra década de Camino Seguro.

Saludos cordiales,
Sharon Workman, Presidenta

“Vive con alegría.
Vive deliberadamente.
Comparte lo que tienes,
y lo que eres, con otros”.

– LISA BELISLE,
EDITORA,
OUR DAILY TREAD



MARTA GOMEZ, la cantante autora latinoamericana famosa internacionalmente, actuará en una serie de conciertos a beneficio del Décimo Aniversario de Camino Seguro. Marta escribirá una canción que será el tema musical del aniversario “Imagina...otra década de Camino Seguro”. Visite www.safepassage.org conocer más detalles sobre las fechas de los eventos, lugares y como puede celebrarlo con nosotros.



EL PROGRAMA DE ALFABETIZACION PARA ADULTOS se ha expandido, incluyendo clases separadas para un grupo de padres quienes están aprendiendo a leer y escribir. Las clases serán impartidas por voluntarios guatemaltecos.

EMPODERAMIENTO A TRAVEZ DEL JUEGO Y DEPORTE, es el nuevo Programa de Juego y Deportes, enfocado en el liderazgo y desarrollo donde se utilizará el break dance, lacrosse, artes marciales, soccer y otros deportes para fortalecer a los estudiantes como líderes y enseñar

habilidades para una vida sana, autoestima y trabajo en equipo. Las clases de educación física serán impartidas en el nuevo gimnasio que se ha construido, gracias al apoyo de la Fundación Juan Bautista Gutiérrez.

EL PROGRAMA DE PAZ, en su primer año de éxitos, sobrepasó límites. El Departamento de Desarrollo Social entrena maestros tanto en el Centro de Reforzamiento como en la Guardería para implementar mensualmente los valores incluyendo Paz, Amistad y Responsabilidad entre otros, introduciéndolos en todo los programas.

CAMINO SEGURO EXPONDRÁ SU NUEVO ESTILO, gracias al Grupo VIA. Para acceder y bajar el material nuevo por favor visite www.safepassage.org. Lo invitamos a imprimir y compartir éste material en su comunidad.



PERFIL DE ÉXITO

LAS MUJERES CREAN SU COOPERATIVA

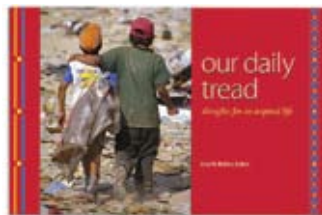
26 madres del Programa de Alfabetización para Adultos han creado su cooperativa CREA (Creando Reciclaje con Esperanza y Amor) para hacer bisutería diseñada y hecha a mano con hojas de revistas recicladas. CREA tiene una Presidenta, Vice-Presidenta y miembros designados a llevar a cabo reuniones y manejar las transacciones del negocio.

APOYA A CAMINO SEGURO CON ESTOS PUNTOS ESPECIALES

ESTOS ARTICULOS SON BELLOS REGALOS para familiares, amigos y para su uso personal; todas las ganancias benefician a los programas de Camino Seguro.

Our Daily Tread

Este libro, creado por la Dra. Lisa M. Belisle y amigos, hace honores a la fundadora de Camino Seguro Hanley Denning, un ensayo personal, fotos y obras de arte para niños enmarcadas, reflexiones entre comillas diarias con esperanza, coraje, oportunidad y gratitud, celebrando la misión de Camino Seguro y la visión de Hanley. Consta de 445 páginas. \$24.95. Ordénelo a través de: www.dailytread.com.

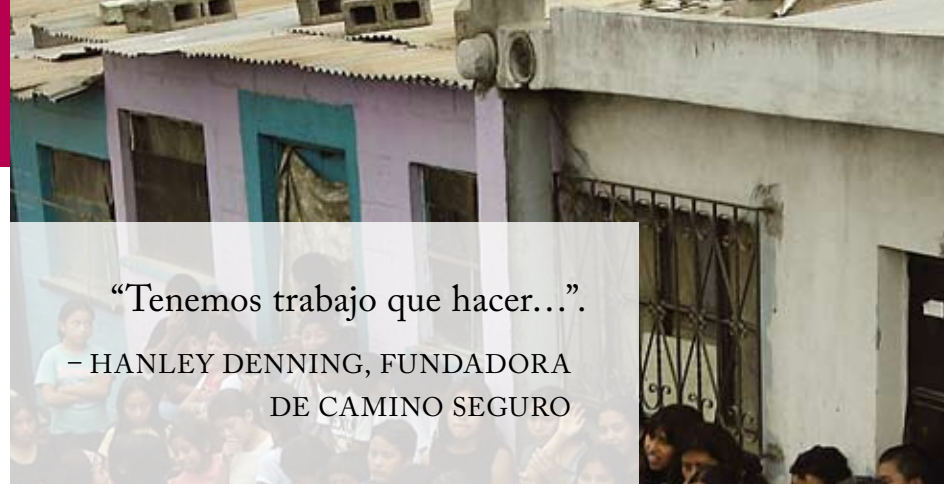


El Proyecto de las Tarjetas

Una pareja madre-hija usan este trabajo de arte hecho por los niños de Camino Seguro para crear lindas tarjetas para escribir. Cada juego de tarjetas en blanco contiene 8 diferentes diseños con imágenes y sus sobres. \$15 el juego. Para ordenarlos llame al (207) 8461188 ó escriba un correo al: karenbolmer@safepassage.org.

Recycled Jewelry

Estos collares de bisutería son hechos a mano con revistas recicladas por las madres del Programa de Alfabetización para Adultos. Los precios oscilan entre \$10 y \$20. Llamar al (501) 2440 4388 en Guatemala ó escribir a adulthoodliteracy@safepassage.org para conocer más al respecto.



“Tenemos trabajo que hacer...”

– HANLEY DENNING, FUNDADORA DE CAMINO SEGURO



CAMINO SEGURO AGRADECE

Gracias a todo el personal y voluntarios por su contribución al presente reporte: Karen Bolmer, Carmen Cataví, Stevie Colburn, Z-Z Cowen, Marielos Cuyún, Barbara Davis, Rachel Farahbaksh, Stephanie Glad, Karen González, Carmen González, John Gundersdorf, Lisa Jensen, Jennifer Klumas y su diseño del grupo VIA, Amilcar de León, Liz Love, Jeniffer Marín, Rachel Meyn, Barbara Nijhuis, Susanna Place, Betsy Upham, Hanneke Velthuisen, Sharon Workman y otros. Las fotos fueron tomadas por Daniel Davis, Kenna Klosterman y otros. Las frases provienen de *Our Daily Tread*, editado por la Dra. Lisa Belisle. Arielle Walrath brindó el diseño gráfico y Steve Darnley de Tugboat Creative coordinó la impresión.



“Camino Seguro ha sido y siempre será un recordatorio constante para mí en apreciar cada momento y ser agradecida hasta por las cosas más sencillas”.

– AMINA LACOUR,
COLABORADORA,
CAMINO SEGURO



OFICINAS EN GUATEMALA:
Calle del Hermano Pedro no.4
La Antigua, Guatemala.
Tel. (502) 78328428.

OFICINAS EN ESTADOS UNIDOS:
81 Bridge Street, Suite 104
Yarmouth, ME 04096
Tel. (207) 8461188.

EN LÍNEA:
correo electrónico:
infoguate@safepassage.org
www.safepassage.org